

(京)新登字 084 号

图书在版编目(CIP)数据

童话城堡丛书:国王篇/浦漫汀主编.-北京:中国少年儿童出版社,1997

ISBN 7-5007-3491-3

I.童… I.浦… II.童话-世界-丛书 N.I18-51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 08563 号

主 编:浦漫汀  
责任编辑:周晓枫  
插 图:徐乐乐  
美术设计:沈苑苑

童话城堡丛书(国王篇)

\*

中国少年儿童出版社 出版发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮编:100708

北京市友谊印刷经营公司印刷 新华书店经销

\*

850×1168 1/32 6.75 印张 2 插页 170 千字

1997 年 12 月北京第 1 版 1997 年 12 月北京第 1 次印刷

本次印数 11,000 册 定价 12.20 元

ISBN 7-5007-3491-3/G·2283

凡有印装问题,可向本社出版科调换



## 目 录

- 爱撒谎的国王和成为国王的骗子 ……  
    冰岛民间童话  
    孙燕娟 译(1)
- 变成鹤鸟的国王 …… [德国]豪夫  
    胡应坚 译(5)
- 炒象蛋 …… [日本]寺村辉夫  
    杨伟 译(8)
- 点金术 …… [美国]纳撒尼尔·霍桑  
    陈冠商 译(20)
- 掉在帽子湖里的国王 ……  
    [中国]张秋生(42)
- 国王当侦探 …… [日本]寺村辉夫  
    野藤 译(45)
- 国王的花 …… [美国]M·安诺  
    楼飞甫 译(51)



- 国王床上的龙 …… [美国]博纳·泰勒  
徐建华 译(55)
- 国王和玉米 …… [英国]爱丽诺·法杰恩  
王济民 译(62)
- 国王的兔子 …… [芬兰]兹·托彼利乌斯  
吴墨兰 译(70)
- 国王与织布工 …… 亚美尼亚民间故事  
吕志英 刘光发 译(89)
- 国王登上了飞碟 …… [中国]包蕾(93)
- 皇帝的鬼耳朵 ……  
[南斯拉夫]武克·卡腊季奇  
程相文 译(108)
- 皇帝的新装 …… [丹麦]安徒生  
林桦 译(115)



- 画眉嘴国王 .....  
    〔德国〕雅可布·格林 威廉·格林  
        魏以新 译(122)
- 火鸟 ..... 〔英国〕约翰·波尔顿  
        卜卫 杨栩等 译(128)
- 金皇冠鸟窝 ..... 〔中国〕刘以浦(136)
- 四个国王 .....  
    〔德国〕弗兰克·鲁普雷希特  
        王佩莉 译(143)
- 少年国王 ..... 〔英国〕奥斯卡·王尔德  
        巴金 译(152)
- 沙皇和衬衫 ..... 〔俄国〕列夫·托尔斯泰  
        王汶 译(172)
- 随机应变的皮鞋匠 ..... 格鲁吉亚童话  
        边人 译(174)



- 深山老林中的孩子 .....  
〔前苏联〕伯纳德·克拉弗尔  
许泽辉 译(179)
- 稀奇古怪的国王 .....  
〔美国〕艾·克利福德  
凌翮 译(185)
- 巫师国王 ..... 〔英国〕安德鲁·朗格  
朱东平 译(190)
- 炸面圈饼国王 ..... 〔英国〕帕米拉·密勒  
朱伯珽 朱海萌 译(199)
- 祝您永远健康 ..... 〔英国〕安德烈·兰  
楼飞甫 译(204)

# 爱撒谎的国王和 成为国王的骗子

冰岛民间童话

孙燕娟 译



从前，有一个王国，国王是个特别爱撒谎的人，他撒谎撒得常常连自己都不知道说的是真话还是假话了。因此，他的大臣们随时随地要摸摸他的鼻子。因为，在这个王国里，谁撒谎，谁的鼻子就会变软。

“国王陛下，”大臣们每次都这样说，“您的光荣的鼻子又像煮熟的土豆一样软了！”

“毫无疑问，人们暗示我说谎了。”国王埋怨

## 国王篇

着。

“请陛下宽恕，但愿我们仅是根据您鼻子的情况告诉您，您的话并不完全反映现实！”

大臣们就这样为自己解脱，国王放声大笑，并让他们摸摸自己的鼻子。

爱撒谎的国王有一个独生女儿，她满脸长着黑斑。国王决定把女儿嫁给这样一个人：他特别会吹牛撒谎，撒得胜过国王，能使国王也不得不承认他在撒谎。

为了使这个离奇的消息家喻户晓，国王立即派使者在全世界各地宣传。

这个消息传到了英格兰土地上一个年轻人的耳朵里，他在上帝的帮助下，向撒谎的国王走去。当他走到御座跟前时，国王向他说了一段这样的话表示欢迎：

“好吧，朝气蓬勃的男子汉，你认为可以对我撒弥天大谎，撒得连我都不能相信你？我看，干这一套，你还年轻了点！好吧，你既然愿意，那么你就给我说说你的谎言吧，但如果你不能让我感到你在撒谎，那你就乖乖地交出你的脑袋！”

年轻人走近窗子，说道：

“我看见，国王陛下，你有很多很多牛，这是真的。但如果你看到我母亲的牛群，你会知道，她有多么多的母牛，当干旱的时候，当小河水没有水的时候，这些牛

挤出的奶水，能使全国的磨坊转动……”

国王冷笑说：“可能这是真的。我有一棵卷心菜，它大得……”

“肯定的，肯定的。”年轻人打断他的话，“我们家的白菜有那么大，过节的时候，全村的人都在它的一片菜叶子下跳舞……”

“为什么不可以，”国王边笑边叫起来，“我有一棵巨大无比的芸豆树，高得快触到天空……”

“你想用你的芸豆树来骗我！你没有看到我们家的，国王陛下！有一天，豆荚满树，我决定去采它。我开始工作，看，我一直爬到天上。但天上的云太硬了，我的额头上还在那里撞出一个肿块！陛下，你摸摸，你看，这的确确实是事实！”

国王摸摸肿块，回答道：

“这一切，我都承认，这完全有可能是真的，因为你头上的确有一个肿块。”

年轻人继续说道：“我的故事还没有讲完，国王陛下。当我爬到树顶上时，才发现我没有带篮子，没处装豆荚。这时，我感到衬衣下有一个跳蚤咬我，我用脚一下把它踩死，剥下了它的皮，做了九只口袋。袋里装满了豆荚，我就下来了。不久，秋天到了，芸豆树叶干枯落下。我向上飞，一共飞了十天，才到达树顶，可我又



## 国王篇

从那里重重地摔下来，一头砸在一块岩石上。头受伤了，怎么办？我从衣袋中拔出一把刀，把我的头割下，准备送到邻居家中，请求帮助。但不知道从哪里来了一只狐狸。它用牙齿咬着我的头，逃到森林里去了。国王陛下，我气极了，从石洞中挣扎出来，去追赶那个强盗，愤怒之下，割下了它的一节尾巴。国王陛下，你知道吗，尾巴上面写着什么？”

“喔！那写着什么？”国王问。

年轻人眼泪都笑出来了，回答说：

“上面写着：你父亲在我父亲家里当过马夫！”

“你在厚颜无耻地撒谎，你这个可恶的骗子！”国王吼叫着。

“我赢了，国王陛下，请准备婚礼吧！”如果你想知道这是真的还是假的，请摸摸我的鼻子吧！

这就是年轻的骗子最后怎样成为国王的故事。

# 变成 鹤鸟的国王

〔德国〕豪夫  
胡应坚 译



从前，阿拉伯有一座美丽的都城，它的名字叫巴格达。这个国家的国王叫卡锡特。现在，他正打着呵欠。

“真无聊啊！”

这时候，大臣走了进来：“国王陛下，有个人想给您看稀有的财宝，我把他带来了。”

从大臣身后走上来一个人，他名叫卡施努鲁。卡施努鲁打开一只小箱子说：

“闻一下这个箱子里

## 国王篇

的黑粉，再念一句‘穆塔波尔’，你能变成任何一种动物。如果再说一声‘穆塔波尔’，又能返回原来的模样。但是，如果在变成动物时发出笑声，你就会忘记这句咒语，再也不会返回人的模样啦。所以请多加小心……”

“嗯，知道啦。”

国王急着想试一试那粉末，于是他和大臣出去了。

在池塘边，国王和大臣看到了鸛鸟，他们闻了粉末的气味，然后喊了一声：“穆塔波尔”，于是两人的外形一下子变成了鸛鸟的模样。

可是，由于这件事太有趣，国王和大臣发出了笑声。这下可糟了，两人不能再返回到人形了。变成鸛鸟的国王和大臣无可奈何地在宫殿上空盘旋，希望有人来搭救，但是无济于事。两人只得离开都城，出去旅行。

过了好几个月，他们在一座破损的荒城休息的时候，发现一只猫头鹰正在流着大粒大粒的眼泪。

“猫头鹰，你怎么啦？”

“我是印度国的鲁萨公主。因为我拒绝和邪恶的魔术师卡施努鲁结婚。他就把我变成这模样。”

国王大吃一惊，说出了自己变成鸛鸟的原因。

猫头鹰说：

“卡施努鲁正在这儿的一个秘密大厅举行宴会。也许他会提到你们已经忘记的咒语。”

## 国王篇

“那么，你告诉我们那个大厅在什么地方。”

“我有个条件，你们两人中的一个要和我结婚。这样，加在我身上的咒语也就解除了。”

国王觉得她很可怜，于是他拉着猫头鹰的手说：“公主……跟我结婚吧。”

猫头鹰害羞地点点头。然后，她带着国王和大臣去那个秘密的大厅。

卡施努鲁赶走卡锡特，自己成了新国王。现在，他正在举行盛宴，跟自己的喽罗们大吃大喝。

“卡施努鲁国王，施加在前国王身上的魔法是不能解除的，对吧？”

“如果一解除，我们就要变成鹮鸟，不过你们放心。他们不可能想起那句咒语——穆塔波尔……”

躲在柱子后面的国王和大臣不留神弄出了声音。

“哎呀！是鹮鸟。可能是卡锡特来了。杀了他们！”

“穆塔波尔！”国王和大臣大声叫喊。

霎时间，卡施努鲁一伙都变成了鹮鸟。国王和大臣返回原来的模样，他们高兴地拥抱在一起。

“国王陛下，谢谢您为我解除了咒语。”

后面站着美丽的公主。她就是那只猫头鹰。这样，国王带着自己的王后回去了，他们在都城过着非常幸福的生活。

# 炒蛋

〔日本〕寺村辉夫

杨伟译



要是你问国王：“陛下，您最喜欢什么？”那他的回答一定是：“蛋。”

他又会接着补充道：

“炒蛋可是最上等的美味佳肴呐。那又甜又松软，还冒着热气的炒蛋才真够绝的。”

据说国王的早、中、晚三餐从来都离不开炒蛋哩。

二

王室里出生了一个婴儿。这个可爱的小王子长得又白又胖，那模样活脱脱就是一只蛋。

这下国王可高兴了，把大臣一、大臣二、大臣四统统地召进宫里，吩咐道：

“要举行一个盛大的庆典，把举国上下的所有臣民召集到皇城内，好好地款待一番，让他们唱一唱，跳一跳，尽情地热闹一场。”

大臣一点头哈腰道：

“是，明白了。”

大臣二毕恭毕敬地说道：

“鄙人遵旨，立即着手准备工作。”

大臣四小心翼翼地问道：

“庆典上上什么菜呢，国王陛下？”

国王不假思索地回答道：

“那当然是炒蛋罗。要让参加庆典的人都品尝到美妙的炒蛋。那又甜又松软，还冒着热气的炒蛋才真够绝的。”

说来容易，做可不那么简单。全国上下的人都来的话，蛋可怎么够呀。那还不得要成千上万只蛋才成吗？

大臣一说道：

“陛下，国家可没有那么多蛋呀。”

大臣二也说：

“何况母鸡也不可能一次就生下几十只蛋啊。”

大臣四也附和道：

“我看还是换样别的菜吧。”

国王一听，勃然大怒：

“这可怎么行？绝对使不得。只能上炒蛋菜。如果换别的菜，庆典就免了。”

国王可真是又固执又骄横。看见大臣们一筹莫展，他又说：

“那么，用大象的蛋来炒不就得了吗？大象的蛋当然大罗，肯定挺受用的。再做一只大平底锅，把象蛋放在里面一炒，就能吃上又甜又松软，还冒着热气的炒蛋了。”

大臣一连忙拍手叫好：

“是啊，若论大象的蛋，肯定很大罗。想必一个蛋就够一百个人享用的。好吧，我立即吩咐仆人，让他们去找七、八只象蛋来。”

大臣二也说道：

“那我立即吩咐仆人，让他们做一口大平底锅，一口大得足足有两只大象那么大的平底锅。”

## 国王篇

大臣四也说道：

“那我就让人修一个放大平底锅的大炉灶，一个大得就像是一座小山似的炉灶。”

听罢大臣们的话，国王扭动着肥胖的躯体，满意地笑了：

“快去办吧。庆典要尽早举行。”

### 三

大臣一立刻召集了仆人们，说道：

“为庆贺王子诞生，决定把举国上下的所有臣民召集到皇城内，款待他们炒蛋。因此，你们听着，你们必须去找大象的蛋，至少得找来七、八只象蛋才行。”

于是，仆人们七嘴八舌地议论开了：

“嘿，找大象的蛋？”

“大象会把蛋藏在哪儿呢？”

“象蛋嘛，肯定是母象搂在怀里罗。”

“难道我们要把大象翻个个儿，然后夺走它搂在怀里的蛋吗？”

“大伙儿一齐放空枪，吓吓母象，它就会撂下蛋独自逃走的吧。”

“可谁来抬大象的蛋呢？”



## 国王篇

“装在卡车上不就得了。”

“可卡车一颠簸，蛋就会摔破吧。”

“那就把车开得慢慢的。大伙儿在一旁把卡车摠住，免得它抖得太厉害。”

……

……

大臣发话了：

“别吵别闹，安静，安静。现在出发，跟在我后面！”

“哒—哒—滴—

滴—滴—哒—”

喇叭鸣响，寻找象蛋的队伍出发了。

走在前面的是手持枪支的士兵。

八辆卡车紧跟在后。

押阵的是士兵的队列。

大臣一坐在第一辆卡车上，用望远镜搜索着四周。

士兵们一边哼着小调，一边向前迈进。

“大象啊，大象

生蛋的大象

搂着蛋的大象

快快出来——

你在何方……”